

**BIBLIOGRAFIA PRAC PROFESORA ANDRZEJA PISOWICZA  
ZA LATA 1964-2025  
(OPRACOWAŁ TOMASZ KRZYŻOWSKI)**

**1964**

1. Հայաստան լեհերեն վավերագրերը [Dokumenty w języku polskim pismem ormiańskim], współautor: Vartan R. Grigoryan, „Բանբեր Մատենադարանի” [Biuletyn Matenadaranu], 7, 1964, s. 225-236.

**1965**

2. *Mutations consonantiques dans les dialectes arméniens modernes*, „Folia Orientalia”, 7, 1965, s. 183-225.

**1969**

3. *Phonétique du parler arménien du village de Pharpi*, „Folia Orientalia”, 10, 1969, s. 65-89.
4. *Aperçu général des variantes de la langue arménienne contemporaine*, „Folia Orientalia”, 11, 1969, s. 227-234.

**1970**

5. *Esquisse d'une grammaire du parler arménien de Pharpi (I-ère partie)*, „Folia Orientalia”, 12, 1970, s. 215-240.

**1971**

6. *Esquisse d'une grammaire du parler arménien de Pharpi (II-ème partie)*, „Folia Orientalia”, 13, 1971, s. 209-231.
7. Recenzja: Kourken Der Vartanian, *Le parler d'Erznka-Kémakh et souvenirs ethnographiques* (tytuł oryginału ormiańskiego: Գուրգէն Տէր-Վարդանեան, *Երզնկա-Կամսիխ գաւառաբարբառը եւ սգգագրական յուշեր*, Երուսաղէմ [Jeruzolima] 1968, ss. 315), „Revue des études arméniennes. Nouvelle série”, 8, 1971, s. 451-453.

**1972**

8. *Esquisse d'une grammaire du parler arménien de Pharpi (III-ème partie)*, „Folia Orientalia”, 14, 1972, s. 53-64.

**1975**

9. *Un texte arménien dialectal du village Pharpi*, „Folia Orientalia”, 16, 1975, s. 289-301.

**1976**

10. *Matériaux pour servir à la recherche du consonantisme arménien*, „Folia Orientalia”, 17, 1976, s. 197-216.
11. *Le développement du consonantisme arménien*, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk 1976, *Prace Komisji Językoznawstwa. Polska Akademia Nauk – Oddział w Krakowie*, 43.

**1977**

12. *Fārsi. Materiały pomocnicze do nauki języka perskiego*, Kraków 1977, 1979, 1995 (współautor wydania 3: Mas'ud Fracyon), *Skrypty Uczelniane. Uniwersytet Jagielloński*, 278.
13. *Języki Ormian polskich*, „Tygodnik Powszechny”, 31, 1977, 5, s. 3.
14. *List do redakcji*, „Indeks”, 1977, 2, s. 23-24 (pod pseudonimem: dr Ir-ar).

**1978**

15. Przekład z języka wschodnioormiańskiego: Parujr Sewak, *Maskarada*, „Literatura”, 7, 1978, 17, s. 8.
16. Przekład z języka wschodnioormiańskiego: Parujr Sewak, *Modlitwa naszych czasów*, „Tygodnik Powszechny”, 32, 1978, 25, s. 6.
17. Przekład z języka wschodnioormiańskiego: Awetik Isahakian, *Wieczność*, „Literatura”, 7, 1978, 39, s. 10.

**1979**

18. *O polskiej transkrypcji wyrazów ormiańskich*, „Przegląd Orientalistyczny”, 1979, 2, s. 158-162.
19. *Franciszek Machalski (1904-1979) – Notice nécrologique*, „Folia Orientalia”, 20, 1979, s. 317-320 (polska wersja tego samego tekstu ukazała się w „Przeglądzie Orientalistycznym”, 1979, 3, s. 335-337).
20. *Uniwersytet Jagielloński – koordynatorem*, „Indeks”, 1979, 5, s. 8 (pod pseudonimem: dr Ir-ar).
21. Recenzja: Mirosława Zakrzewska-Dubasowa, *Historia Armenii*, Wrocław 1977, „Przegląd Orientalistyczny”, 1979, 1, s. 69-71.
22. Recenzja: Monika Warneńska, *Ścieżką na Ararat*, Warszawa 1977, „Przegląd Orientalistyczny”, 1979, 1, s. 71-73.

**1980**

23. *Some Remarks on Christian Terminology in Persian*, „Folia Orientalia”, 21, 1980, s. 171-174.
24. *Some New Information on the Dialect of Polish Armenians*, w: *First International Conference on Armenian Linguistics: Proceedings*, red. J. A. C. Grep-pin, Delmar, NY 1980, s. 235-236.

25. Przekład z języka wschodnioormiańskiego: Howannes Tumanian, *Dzielny Nazar*; „Literatura”, 9, 1980, 1, s. 10.
26. Recenzja: Wojciech Giełżyński, *Revolucja w imię Allacha*, Warszawa 1979, „Przegląd Orientalistyczny”, 1980, 3, s. 265-267.

#### 1981

27. Recenzja: M. Djafar Moinfar, *Grammaire du persan*, Paris 1978, „Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”, 38, 1981, s. 169-172.

#### 1982

28. *Az in dar va az ân dar = Recueil de morceaux choisis pour apprendre la langue persane = Teksty do nauki języka perskiego*, współautor: Anna Krasnowolska, Kraków 1982, *Skrypty Uczelniane. Uniwersytet Jagielloński*, 410.

#### 1983

29. *Phonetic Characteristics of the Dialect of Polish Armenians*, w: *Studia Indo-Iranica. Papers in Honour of Prof. Tadeusz Pobożniak*, red. L. Bednarczuk, A. Czapkiewicz, Wrocław 1983, s. 85-90, *Prace Komisji Językoznawstwa PAN. Oddział w Krakowie*, 52.

#### 1984

30. *The Development of the Middle Persian System of Obstruents*, w: *Middle Iranian Studies. Proceedings of the International Symposium Organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 17<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup> of May 1982*, red. W. Skalmowski, A. van Tongerloo, Leuven 1984, s. 15-24, *Orientalia Lovaniensia Analecta*.
31. Հայ բարբառների նոր պարսկերեն փոխառությունների հնչյունաբանության մի քանի հարցեր [Niekóre kwestie zapożyczeń nowoperskich w dialektach ormiańskich], w: Միջազգային հայերենագիտական գիտաժողով, Երևան, 21-25 սեպտ 1982 թ.: Չեկուոցումներ [Międzynarodowe sympozjum językoznawstwa ormiańskiego, Erywań 21-25 września 1982, artykuły], red. Գ. Բ. Ջահուկյան [G. B. Dżaukjan], Երևան [Erywań] 1984, s. 486-496.
32. *Wpływ turecki na rozwój fonologiczny języka nowoperskiego*, „Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych PAN. Oddział w Krakowie”, 28, 1984, s. 86-89.

#### 1985

33. *Origins of the New and Middle Persian Phonological Systems*, Kraków 1985, *Rozprawy Habilitacyjne. Uniwersytet Jagielloński*, 101.
34. Recenzja: *First International Conference on Armenian Linguistics: Proceedings*, red. J. A. C. Greppin, Delmar, NY 1980, „Folia Orientalia”, 22, 1985, s. 353-355.
35. Recenzja: Michael Back, *Die sassanidischen Staatsinschriften*, Téhéran 1978, „Folia Orientalia”, 23, 1985-1986, s. 342-346.

#### 1986

36. *Język ormiański*, w: *Języki indoeuropejskie*, 1, red. L. Bednarczuk, Warszawa 1986, s. 341-396.

37. *On Some Phonetic Problems of Loan Words from New Persian in Armenian Dialects*, w: *Collectanea linguistica in honorem Adami Heinz*, Kraków 1986, s. 113-119, *Prace Komisji Językoznawstwa PAN*, 53.
38. *Quelques remarques sur le développement des sonores en arménien ancien*, w: *Armenian Studies / Études arméniennes in memoriam Haïg Berbérian*, red. D. Kouymjian, Lisboa 1986, s. 659-661.
39. *Mechitar z Sebastii i mechitarzyści*, „Tygodnik Powszechny”, 40, 1986, 7, s. 4.
40. Recenzja: Mieczysław Buczyński, *Zapożyczenia ormiańskie w języku polskim*, w: *Studia z dziejów kontaktów polsko-ormiańskich*, red. M. Zakrzewska-Dubasowa, Lublin 1983, s. 118-128, „Przegląd Orientalistyczny”, 1986, 3-4, s. 271-273.

### 1987

41. *Developmental Tendencies in the Voiced-Voiceless Opposition of Stop Consonants (on the Basis of Data from Persian and Armenian)*, w: *Problemy języków Azji i Afryki. Materiały II Międzynarodowego Sympozjum*, Warszawa-Kraków, 10-15 listopada 1980, red. S. Piłaszewicz, Warszawa 1987, s. 233-238.
42. *Interdialectal Borrowings in the Early New Persian*, w: *Linguistica e filologia. Atti del VII Convegno Internazionale di Linguisti tenuto a Milano nei giorni 12-14 settembre 1984*, red. G. Bolognesi, V. Pisani, Brescia 1987, s. 445-450.
43. *Some Remarks on Greek-Armenian-Persian Lexical Parallels à Propos W. Mańczak's „The relationship of Armenian to Greek and Persian”*, „Annual of Armenian Linguistics”, 8, 1987, s. 29-33.
44. Przekłady z wschodnioormiańskiego: Parujr Sewak, *Ja się nie śpieszę, Nie jestem gumą – jestem papierem, Modlitwa naszych czasów, Maskarada*, w: P. Sewak, *Muśnięcie chwili*, wybór I. Sikirycki, przedmowa F. Nieuważny, Kraków 1987, s. 15-16, 63-64, 71-73.
45. Recenzja: Jadwiga Pstrusińska, *Pašto au dari (Selection for Studying the Official Languages of Afghanistan and Their Literature)*, Kraków 1985, „Folia Orientalia”, 24, 1987, s. 294-295.
46. Recenzja: *Poezja armeńska. Antologia*, wybór A. Szymański, P. Kuncewicz, Łódź 1984, „Przegląd Orientalistyczny”, 1987, 2, s. 239-243.

### 1988

47. *Czy stopień pokrewieństwa językowego można wyrazić liczbami opierając się na badaniach tekstów (uwagi na temat nowej metody statystycznej prof. Witolda Mańczaka)*, „Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”, 41, 1988, s. 113-119.
48. *Ormiańska nazwa krzyża (pamięci docenta dr hab. Józefa Reczka, zmarłego dnia 13 lutego 1988 r.)*, „Przegląd Orientalistyczny”, 1988, 4, s. 356-358.

49. *Objections d'un arménologue contre la théorie glottale*, „Folia Orientalia”, 25, 1988, s. 213-225.
50. *Karabach*, „Tygodnik Powszechny”, 42, 1988, 32, s. 1-2.
51. Recenzja: J. A. C. Greppin, A. A. Khachaturian, *A Handbook of Armenian Dialectology*, Delmar, NY 1986, „Annual of Armenian Linguistics”, 9, 1988, s. 97-102.

### 1989

52. *Kto jest wrogiem numer jeden? Ormiańskie dylematy*, „Arka”, 1989, 25, s. 87-91 (pod pseudonimem: „Lehaj”).
53. *Die armenischen Entlehnungen in den türkischen Dialekten*, „Folia Orientalia”, 26, 1989, s. 123-129.
54. Recenzja: Bogdan Składanek, *Gramatyka języka perskiego*, Warszawa 1984, „Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”, 42, 1989, s. 169-174.

### 1990

55. *Les traits distinctifs des consonnes occlusives et affriquées de l'arménien classique*, „Folia Orientalia”, 27, 1990, s. 189-198.
56. *On the Origin of the Third Singular of the Copula „a” in Some East Armenian Dialects*, „Annual of Armenian Linguistics”, 11, 1990, s. 31-32.
57. *Prof. dr hab. Andrzej Czapkiewicz (1924-1990)*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze”, 101, 1990, s. 7-9.

### 1991

58. *Zarys historii Armenii i narodu ormiańskiego*, „Obóz”, 1991, 20, s. 78-89.
59. *Języki Ormian wczoraj i dziś*, w: *Ogólnopolskie spotkanie środowiska ormiańskiego, Kraków 15 czerwca 1991 r. Streszczenia referatów*, Kraków 1991, s. 8-11.

### 1992

60. *Słownik pisarzy radzieckiej Armenii*, Warszawa 1992, *Publikacja Koła Zainteresowań Kulturą Ormian przy Oddziale Warszawskim Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego*, 22.
61. *An Armenian Popular Version of the Iranian Rustamiade*, „Folia Orientalia”, 29, 1992-1993, s. 195-204.
62. *Krótki zarys historii ormiańskiej książki drukowanej*, w: *II Ogólnopolskie Spotkanie Środowiska Ormiańskiego, Kraków 2 maja 1992 r. Streszczenia referatów*, Kraków 1992, s. 10-12.

### 1993

63. Դիտողություններ արևելահայերենի պայթական և կիսապայթական բաղաձայնների տարբերակիչ հատկանիշների մասին [Uwagi o cechach dystynktywnych wschodnioormiańskich spółgłosek zwartych i afrykat], w: *Proceedings of the Second International Symposium on Armenian Linguistics (21-23 September 1987)*, 2, red. L. Hovsepian, N. Parnassian, S. Simonian, Erevan 1993, s. 67-73.

## 1994

64. Przekład z języka wschodnioormiańskiego: Rafajel Iszchianian, *Książka ormiańska w latach 1512-1920*, Wrocław 1994.
65. *Erewan czy Jerewan? A może lepiej: Erywań? (Uwagi językoznawcy)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 2, 1994, s. 19-21.

## 1995

66. *How Did New Persian and Arabic Words Penetrate the Middle Armenian Vocabulary? Remarks on the Material of Kostandin Erznkac'i's Poetry*, w: *New Approaches to Medieval Armenian Language and Literature*, red. J. J. S. Weitenberg, Amsterdam–Atlanta 1995, *Dutch Studies in Armenian Language and Literature*, 3 (ten sam tekst ukazał się także w: *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia Ioannis Safarewicz memoriae dicata*, red. W. Smoczyński, Cracoviae 1995, s. 305-319).
67. *Masakry Ormian w Turcji w 1915 roku*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 4, 1995, s. 2-4.
68. *Niech zabrzmi nasz posepny głos*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 4, 1995, s. 10-14 (współautor: Anna Krzysztofowicz).

## 1996

69. *Über die Herkunft von phonologischen Systemen des Neu- und Mittelpersischen*, w: *Iranica Cracoviensia. Cracow Iranian Studies in Memory of Władysław Dulęba*, red. A. Krasnowolska, Cracow 1996, s. 157-176.

## 1997

70. *Consonant Shifts in Armenian Dialects During the Post-Classical Period Revisited*, w: *Armenian Perspectives: 10<sup>th</sup> Anniversary Conference of the Association Internationale des Études Arméniennes. School of Oriental and African Studies, London*, red. N. Awde, London 1997, s. 215-230.
71. *Frequency and Irregular Sound Change in Colloquial Persian*, „Folia Orientalia”, 33, 1997, s. 111-112.
72. *Dać Ślżakom szansę*, „Tygodnik Powszechny”, 51, 1997, 44, s. 5.
73. Recenzja: Władysław Dulęba, *Klasyczne podstawy poetyki perskiej*, Kraków 1986, *Rozprawy Habilitacyjne*, 102, „Folia Orientalia”, 24, 1997, s. 293-294.

## 1998

74. *What Did Hratchia Adjarian Mean by „Voiced Aspirates” in Armenian Dialects?*, „Annual of Armenian Linguistics”, 19, 1998, s. 43-55.
75. *Polskie formy nazwy stolicy Armenii*, „Język Polski”, 1998, 3-4, s. 218-222.
76. *Sześćset pięćdziesiąt lat historii Ormian polskich*, „Cracovia Leopoldis”, 1998, 3, s. 13-16.
77. *Teatr ormiański*, w: *Teatr Orientu. Materiały z sesji naukowej*, red. P. Piekarski, Kraków 1998, s. 47-55.
78. *Polskie nazwy miast z terenów Zakaukazia, Iranu, Afganistanu i Azji Środkowej*, „Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych PAN. Oddział w Krakowie”, 42, 1998, s. 19-21.

79. *Polskie nazwy państw Zakaukazia i Azji Środkowej*, „Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych PAN. Oddział w Krakowie”, 42, 1998, s. 49-50.
80. *Józef Reczek (1936-1988)*, „Przegląd Orientalistyczny”, 1998, 4, s. 386-387.
81. Recenzja: Bogdan Składanek, *Wprowadzenie do gramatyki języka perskiego*, Warszawa 1997, „Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”, 54, 1998, s. 151-160.
82. Recenzja: *Ormiański numer miesięcznika „Hałycka brama” we Lwowie* [18, 1996], „Horyzonty Krakowskie”, 7-8, 1998, s. 59-61 (ten sam tekst ukazał się w: „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 11, 1998, s. 12-17).

### 1999

83. *Jakimi językami mówili polscy Ormianie?*, w: *Ormianie polscy. Odrębność i asymilacja*, red. B. Biedrońska-Słota, Kraków 1999, s. 25-26.
84. *Język w mediach masowych*, „Nauka i Przyszłość”, 12, 1999, s. 5-7.
85. *Ormianie irańscy. Przeszłość i teraźniejszość*, „Przegląd Orientalistyczny”, 1999, 1-2, s. 133-139.
86. *Wokół unii Ormian polskich z Kościołem katolickim w XVII wieku*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 15, 1999, s. 17-19.
87. *Czy regres polskiej transkrypcji? Uwagi sprowokowane pisownią obcych nazw geograficznych w nowym „Atlasie encyklopedycznym PWN”*, „Język Polski”, 1999, 5, s. 379-382.
88. *Zakaukaski dylemat: „Azerbajdżan” czy „Azerbejdżan”?*, w: *Collectanea linguistica in honorem Casimiri Polański*, red. M. Brzezina, H. Kurek, Kraków 1999, s. 151-157.
89. *Znajomość języka i literatury ormiańskiej w Polsce w XIX i XX wieku*, „Przegląd Orientalistyczny”, 1999, 3-4, s. 189-196.
90. Recenzja: Միսնոն Լեհացի [Symeon Polak], Ուղեգրություն [Zapiski podrózne], Թարգմանություն, առաջաբան և ծանոթագրություններ՝ Ա. Մադոյան, [tłum., wstęp i przypisy A. Madoyan], Երևան [Erywań] 1997, „Kwartalnik Historyczny”, 106, 1999, 2, s. 92-95.
91. Recenzja: Ռաֆայէլ Համբարձումեան [Rafael Hambarcumian], Սաղոկ Բարոնչը լեհահայոց պատմութեան ուսումնասիրող [Sadok Barącz – badacz dziejów Ormian polskich], Երևան [Erywań] 1998, współautor: Krzysztof Stopka, „Kwartalnik Historyczny”, 106, 1999, 4, s. 134-142.

### 2000

92. *Czy istnienie języka polskiego rzeczywiście jest zagrożone?*, „Nauka i Przyszłość”, 11, 2000, s. 3.
93. *Ormianie polscy. Problem świadomości narodowej a kwestia języka*, w: *Język a tożsamość narodowa. Slavica*, red. M. Bobrownicka, Kraków 2000, s. 135-142.
94. *Polish Names of Armenians: Ormiańczyk... Kabzan*, „Studia Etymologica Cracoviensia”, 5, 2000, s. 91-95.

95. *Weitere kurdische Wörter im Türkeitürkischen Dialektmaterial*, „Folia Orientalia”, 36, 2000, *Studia in honorem Stanislai Stachowski dicata*, s. 237-245.
96. *Nie „tatarka” lecz „język tatarski”, a dokładniej: „dialekt języka kipczackiego”*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 20, 2000, s. 15-16.
97. *Najwybitniejsze dzieła literatury ormiańskiej*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 21/22, 2000, s. 33-43; przedruk: „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 100/101, 2020, s. 172-182.
98. Recenzja: Tuncer Gülensoy, Kürtçenin etimolojik sözlüğü – *deneme*, Ankara 1994, „Studia Etymologica Cracoviensia”, 5, 2000, s. 195-200.

### 2001

99. *Gramatyka ormiańska. Grabar – aszcharabar*, Kraków 2001.
100. *Czy metoda statystyczna profesora Witolda Mańczaka może rzucić światło na lokalizację praojczyzny Słowian?*, „Rocznik Slawistyczny”, 52, 2001, s. 5-13.
101. *Czy Ormianie są prawosławni?*, „Analecta Cracoviensia”, 32, 2001, s. 369-373.
102. *Armenia – literatura*, w: *Wielka encyklopedia PWN*, 2, red. J. Wojnowski, Warszawa 2001, s. 308-309.
103. *Armenia, Azerbejdżan, Gruzja w: Nazewnictwo geograficzne świata*, 5, *Azja Środkowa i Zakaukazie*, Warszawa 2001, s. 35-62.
104. *Obczyzna-Ojczyzna*, rozmowę przeprowadziła B. Ćwioro, „Miejsca Święte”, 11, 2001, s. 42-44.
105. *Z czego wyrasta terroryzm?*, „Przekrój”, 2001, 42, s. 17-18.
106. *Karabach znaczy czarny ogród*, „Przekrój”, 2001, 50, s.18-20.
107. Recenzja: Jadwiga Pstrusińska, *Old Celtic Cultures from the Hindukush Perspective*, Kraków 1999, „Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique”, 57, 2001, s. 219-227 (wersja angielska: „Zeitschrift für celtische Philologie”, 53, 2003, s. 341-348).
108. Recenzja: Maria Szmeja, „*Niemcy? Polacy? Ślązacy!*”, Kraków 2000, *Ważna książka o Śląsku*, „Krasnogruda”, 13, 2001, s. 232-239.

### 2002

109. *Nazwy osobowe Ormian. Próba objaśnienia*, w: *Słownik etymologiczno-motywacyjny staropolskich nazw osobowych*, 7, *Suplement*, red. A. Cieślakowa, Kraków 2002, s. 31-41.
110. *About How One Should Not Fight Nationalism (and on the Pitfalls of Armenian Patriotism)*, „Pro Georgia. Journal of Kartvelological Studies”, 9/10, 2002-2003, s. 159-173 (wersja polska: *O tym, jak nie należy zwalczać nacjonalizmu (i o pułapkach ormiańskiego patriotyzmu)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 30/31, 2002, s. 58-71).
111. *Ormianie przypominają sobie swoją przeszłość (Kim był Garegin Nyżdeh?)*, „Przegląd Orientalistyczny”, 2002, 3-4, s. 13-16.

112. *Ormianie w Bułgarii*, w: *Dzieje Słowian w świetle leksyki. Pamięci Profesora Franciszka Ślawskiego*, red. J. Rusek, W. Boryś, L. Bednarczuk, Kraków 2002, s. 421-425.
113. *Problemy przekładu „z drugiej ręki” na materiale polskiego tłumaczenia „Księgi śpiewów żalobliwych” Grzegorza z Nareku*, w: *Oriental Languages in Translation*, red. A. Krasnowolska, B. Mękaraska, A. Zaborski, Cracow 2002, s. 67-75.

### 2003

114. *The Possible Influence of Kurdish Dialects on Colloquial Persian (the Definiteness Suffix -é)*, „Folia Orientalia”, 39, 2003, s. 177-180.
115. *Książka ormiańska*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 32/33, 2003, s. 23-28.
116. *Ormianie na Węgrzech*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 32/33, 2003, s. 32-38.
117. *Ormianie w Bułgarii*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 32/33, 2003, s. 39-46.

### 2004

118. *Ein altes armenisches Märchen aus dem neuen Karabach (Mundart von Step'anakert)*, w: *Artes et Scientiae. Festschrift für Ralf-Peter Ritter zum 65. Geburtstag*, red. P. Anreiter, Wien 2004, s. 333-343.
119. *Przedmowa*, w: Anna Danilewicz, *Z rumuńskiej Bukowiny na Dolny Śląsk. Krótka opowieść z długiego życia*, Kraków 2004, s. 3-4.

### 2005

120. *Mały słownik ormiańsko-polski/polsko-ormiański*, współautorzy: Szuszanik Sedojan, Norajr Ter-Grigorian, Kraków 2005.
121. *Wizyta premiera Armenii w Krakowie*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 40/41, 2005, s. 60-62.
122. *Początki pisma ormiańskiego i jego tradycje*, w: *VI Ogólnopolskie Spotkanie Środowiska Ormiańskiego, Kraków, 17 kwietnia 2005. Streszczenia referatów*, Kraków 2005, s. 5-11.
123. *Dwa wspomnienia (śp. Maria Stefanowicz-Steinhoff, śp. Maksym Tsymbal 1982-2004)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 40/41, 2005, s. 63-65.
124. *Streszczenie książki Yves'a Ternona pt. „Les Arméniens. Histoire d'un génocide” (= „Ormianie. Historia ludobójstwa”)*, drugie wydanie poprawione, Paris 1996, Éditions du Seuil, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 40/41, 2005, s. 3-17.
125. *Nauka pisma ormiańskiego*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 24/25-40/41, 2001-2005 (10 lekcji, wydanie łączne w: *VI Ogólnopolskie Spotkanie Środowiska Ormiańskiego, Kraków, 17 kwietnia 2005. Streszczenia referatów*, Kraków, s. 52-66).

126. *Wspomnienia z końcowych lat PRL-u (1977-1988)*, „Sowiniec”, 27, 2005, s. 195-204.

### 2007

127. *Dialog polsko-śląski: historia pewnej korespondencji*, „Śląsk. Miesięcznik Społeczno-Kulturalny”, 2007, 5, s. 15-17.
128. *Jaką pamiętam Panią Profesor Annę Krzysztofowicz?*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 48/49, 2007, s. 8-9.
129. Recenzja: Stanisław Pindera, *Armenia. Kamienie silniejsze niż człowiek (Stone Outlives Man)*, Starachowice 2007, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 50/51, 2007, s. 85-93.

### 2008

130. *Recollections on the Late Professor Wojciech Skalmowski, Oriental Scholar, Thinker and Literary Critic (1933-2008)*, „Folia Orientalia”, 44, 2008, s. 9-14.
131. *Językoznawca i miłośnik literatury pięknej. Wspomnienie o profesorze Wojciechu Skalmowskim*, „Alma Mater”, 108, 2008, s. 41-43.
132. *Śp. Anna Danilewicz (1921-2008)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 54/55, 2008, s. 3-6.
133. [Wspomnienia o Marku Eminowiczu], w: *Lubię swoje wady. Marek Eminowicz w opowieściach na siedemdziesięciolecie*, red. M. Szafarz, Kraków 2008, s. 249-250.
134. Recenzja: *Rozmówki polsko-ormiańskie*, red. U. Michalska, D. Izdebska, Warszawa 2007, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 52/53, 2008, s. 82-95.

### 2009

135. *Chodziło o Kars. Jeszcze o ormiańskim rękopisie przechowywanym w Krakowie*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 58/59, 2009, s. 46-47.
136. *Czy polscy Ormianie mówili po tatarsku?*, „Przegląd Tatarski”, 1, 2009, s. 10-11.
137. *Kontrowersyjne porozumienie armeńsko-tureckie z 10 października 2009*, „Orientalia Christiana Cracoviensia”, 1, 2009, s. 115-123.
138. *Ormianie przed rozłamem*, „Tygodnik Powszechny”, 2009, 44, s. 13.
139. *Karabaski klinch*, rozmowę przeprowadził J. Osiecki, „Nowa Europa Wschodnia”, 2009, 1, s. 95-100.
140. *Rosja wykorzystuje zasadę „dziel i rządź”*, rozmowę przeprowadziła S. Warmbrand, „Dziennik Zachodni”, 18 IX 2008, s. 14.

### 2010

141. *O polskiej pisowni nazwisk ormiańskich*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 60/61, 2010, s. 39-42.
142. *Od Awetiku po Awedis*, „Awedis”, 2, 2010, s. 12.

143. *Paregentan w Aleppo, czyli barekentan w Erywanii*, „Awedis”, 3, 2010, s. 12.
144. *Imiona Ormian przybywających na polskie ziemie w średniowieczu*, „Awedis”, 4, 2010, s. 10.
145. *Jednak churut czyli o języku ormiańsko-kipczackim*, „Awedis”, 5, 2010, s. 12.
146. *Streszczenie powieści historycznej Derenika Demircziana pt. „Wartanidzi”*, współautorka: Katarzyna Lachowicz, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 62/63, 2010, s. 49-90.
147. Recenzja: Frank Westerman, *Ararat*, tłum. z niderlandzkiego P. Oczko, S. Paszkiet, Warszawa 2009, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 60/61, 2010, s. 71-76.
148. Recenzja: Laurence Ritter, *Ormiańskie losy. Historia i przyszłość diaspory*, tłum. z francuskiego R. Stryjewski, Warszawa 2009, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 60/61, 2010, s. 77-79.

#### 2011

149. *Postacie Ormian w „Obrazach Kaukazu” Edwarda Strumpfa*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 64/65, 2011, s. 54-62.
150. *Ostatni pomnik Stalina?*, „Arcana. Kultura, Historia, Polityka”, 2011, 2-3 (98-99), s. 238-244.
151. *Bóg, Herodot i duch Stalina*, „Nowa Europa Wschodnia”, 2011, 3-4, s. 112-118.
152. Recenzja: Wojciech Górecki, *Toast za przodków*, Wołowiec 2010, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 64/65, 2011, s. 76-79.

#### 2012

153. *Gramatyka kurdyjska „Sorani”. Wariant używany w Erbilu*, współautorzy: Andrzej Bartczak, Farhang Muthafar Muhamad, Kraków 2012.
154. *Rafajel Hambarcumian apeluje o wprowadzenie grabaru do szkół ormiańskich*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 68/69, 2012, s. 70-72.
155. *Czy na pewno Krak założył Kraków?*, „Alma Mater”, 150, 2012, s. 59-60.
156. *Tematyka ormiańska w „Dylematach kaukaskich”*, „Folia Orientalia”, 49, 2012, s. 401-412.
157. *Dwie podróże do Pharpi*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 68/69, 2012, s. 53.
158. *Zaczął się od zapachu do nauki ciekawych języków. Z prof. Andrzejem Pisowiczem, armenistą z Uniwersytetu Jagiellońskiego, rozmawia Armen Artwich*, „Awedis”, 10, 2012, s. 10-11.

#### 2013

159. *Czym zawinił Czarenc?*, „Nowa Europa Wschodnia”, 2013, 5, s. 117-124.
160. *Enigmatic „Harandon”*, „Folia Orientalia”, 50, 2013, s. 341-343.

161. *Język ormiański – jego rola i znaczenie dla Ormian w Polsce*, w: *VIII Dni Kultury Ormiańskiej w Gliwicach. Materiały informacyjne*, red. A. Olszańska, Gliwice 2013, s. 30-42.
162. Tomasz Habraszewski (wspomnienie), „Przegląd Orientalistyczny”, 2013, 1-2, s. 113-114.
163. Tomasz Habraszewski, „Folia Orientalia”, 50, 2013, s. 315-316.
164. Pani Stella Traynor-Morawska, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 74/75, 2013, s. 68-73.
165. Recenzja: *Sto wierszy. Nobliści i inni polscy poeci współcześni* (publikacja Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Armenii) Erywań 2012, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 74/75, 2013, s. 85-89.
166. Recenzja: Anna Krasnowolska, *Mythes, croyances populaires et symbolique animale dans la littérature persane*, Paris 2012, „Folia Orientalia”, 50, 2013, s. 413-415.

#### 2014

167. *Język ormiański: rola i znaczenie dla Ormian w Polsce*, w: *Ormianie*, red. B. Machul-Telus, Warszawa 2014, s. 171-176.
168. Redakcja armenistyczna: Derenik Demirczian, *Wartanidzi (Wojownicy Wartana Mamikoniana). Powieść historyczna w dwóch tomach*, 1, tłum. z przekładu rosyjskiego S. Ułaszek, Kraków 2014.
169. Zawartość tematyczna 75 numerów „Biuletynu OTK”, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 76/77, 2014, s. 3-19.
170. Wyjaśniło się pochodzenie imienia „Harandon”, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 76/77, 2014, s. 71.
171. *Krótką historia krymskich Ormian według przewodnika rosyjskojęzycznego sprzed stu lat*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 78/79, 2014, s. 59-64.
172. *Czy kierowca może się ożenić z ciężarówką?*, „Poradnik Językowy” 2014, 9, s. 101-105.
173. Recenzja: Rafał Czachor, *Abchazja, Osetia Południowa, Górski Karabach. Geneza i funkcjonowanie systemów politycznych*, Wrocław 2014, *Biblioteka Instytutu Polsko-Rosyjskiego*, 3, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 76/77, 2014, s. 84-89.
174. *List do redakcji kwartalnika „Awedis”*, „Awedis”, 18, 2014, s. 7.

#### 2015

175. *Na końcu języka. Z orientalistą Andrzejem Pisowiczem rozmawiają Kornelia Mazurczyk i Zbigniew Rokita*, Białystok 2015.
176. *The Problem of Subject Clauses versus Complement Clauses in Persian*, w: *Studies on the Iranian World*, 2, *Medieval and Modern*, red. A. Krasnowolska, R. Rusek-Kowalska, Kraków 2015, s. 45-56.

177. *Hamayil – komentarz językoznawcy*, „Lehahayer”, 3, 2015, s. 129-131.
178. *Między Herem Armeńczykiem a Kurdem (!) o imieniu Kirkor*, „Ruch Literacki”, 2015, 1, s. 62-75 (polemika z Bellą Barseghian w sprawie ormiańskich korzeni Juliusza Słowackiego).
179. *Ormiański pisarz z Rumunii w Krakowie* [Varujan Vosganian], „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 80/81, 2015, s. 80-81.
180. *Ormiańskie spotkanie z autorem „Księgi szeptów”* Varujan Vosganian, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 82/83, 2015, s. 19-31.
181. *Chrześcijaństwa nie było przed Chrystusem*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 82/83, 2015, s. 61-67.
182. *Kpt. lot. Włodzimierz „Koper” Koperkiewicz dostarcza ważnych informacji o Ormianach w centralnej Polsce*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 82/83, 2015, s. 72-76.
183. *Stalina obalono w Erywaniu*, rozmowę przeprowadzili K. Mazurczyk, Z. Rokita, „Nowa Europa Wschodnia”, 2015, 2, s. 92-96.
184. *Czy Ormianie uprawiają magię?*, „Nowa Europa Wschodnia”, 2015, 1, s. 168-170.
185. *Słownik kipczacko-rosyjski profesora Ołeksandra Harkawcia* (Александр Гаркавец, Кыпчакское письменное наследие, 3, Кыпчакский словарь по армянописьменным памятникам XVI-XVII веков, Алматы 2010), „Lehahayer”, 3, 2015, s. 225-230.
186. Recenzja: Monika Agopsowicz, *Kresowe Pokucie. Rzeczpospolita ormiańska*, Łomianki 2014, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 80/81, 2015, s. 73-75.
187. Recenzja: Marcin Rzepka, *Konfesyjność przekładu. Kulturowa historia kurdyjskich tłumaczeń Biblii*, Kraków 2013, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 80/81, 2015, s. 76-79.
188. Recenzja: Franciszek Wasyl, *Ormianie w przedautonomicznej Galicji. Studium demograficzno-historyczne*, Kraków 2015, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 82/83, 2015, s. 82-88.
189. Recenzja: *Przestępstwa szeptane*, [Varujan Vosganian, *Księga szeptów*, Wrocław 2015], „Nowa Europa Wschodnia”, 2015, 5, s. 162-164.
190. Recenzja: *Ludobójstwo popełnione na Ormianach*, [Varujan Vosganian, *Księga szeptów*, Wrocław 2015], „Awedis”, 24, 2015, s. 7.

## 2016

191. Redakcja armenistyczna: Derenik Demirczian, *Wartanidzi (Wojownicy Wartana Mamikoniana). Powieść historyczna w dwóch tomach*, 2, tłum. z przekładu rosyjskiego S. Ułaszek, Kraków 2016.
192. Przekład z dialektu kuckiego języka ormiańskiego: *Opowieści ormiańskie z miasteczka Kutý w tłumaczeniu na język polski wraz z komentarzami*, „Kraakowskie Pismo Kresowe”, 8, 2016, s. 269-292.

193. *Ormiańskie wątki w życiu i twórczości śp. Marii Przybylskiej-Więckowskiej*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 84/85, 2016, s. 71-72.
194. *Sprawozdanie z wyprawy naukowej do historycznej Persarmenii*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 84/85, 2016, s. 26-35.
195. *Ararat widziany od trzeciej strony*, „Awedis”, 27, 2016, s. 12-13.
196. Recenzja: Andrzej Krzeczunowicz, *Bolszowce. Wspomnienie z dzieciństwa na Kresach*, Warszawa 2014, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 84/85, 2016, s. 73-78.
197. Recenzja: Andrzej Brzeziecki, Małgorzata Nocuń, *Armenia. Karawany śmierci*, Wołowiec 2016, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 84/85, 2016, s. 79-87.

### 2017

198. *Can a Curse Become a Name of a Gadget*, „Baltistica”, 52, 2017, 2, s. 341-343.
199. *Compound Tenses in Ossetic. A Preliminary Report*, w: *Essays in the History of Languages and Linguistics. Dedicated to Marek Stachowski on the Occasion of His 60<sup>th</sup> Birthday*, red. M. Németh, B. Podolak, M. Urban, Kraków 2017, s. 507-510.
200. *Wizyta Chateaubrianda u ormiańskiego duchownego w Jerozolimie (rok 1806)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 88/89, 2017, s. 59-61.
201. *Jak opisywał Ormian w roku 1833 francuski poeta romantyczny Alphonse de Lamartine*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 90/91, 2017, s. 48-52.
202. *Przegląd publikacji Krikora Czifcziana, biskupa Ormiańskiego Kościoła Apostolskiego (część I)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 90/91, 2017, s. 59-71.
203. *Kómisorz Hanusik i tematy śląskie*, „Arcana. Kultura, Historia, Polityka”, 2017, 3 (135), s. 27-39.
204. *Dwieście przysłów ormiańskich z terenu Azerbejdżanu irańskiego (dialekt Salmastu)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 88/89, 2017, s. 62-86.
205. *Jak Albania Kaukaska stała się... Azerbejdżanem*, „Awedis”, 31, 2017, s. 10.
206. *Jak Albania Kaukaska stała się... Azerbejdżanem, cz. 2*, „Awedis”, 32, 2017, s. 10-11.
207. *Iran a chrześcijaństwo*, „Rzeczpospolita”, 2017, 133, s. A11.

### 2018

208. Redakcja armenistyczna: Chaczatur Abowian, *Rany Armenii (Placz patrioty). Opowieść historyczna*, tłum. z przekładu rosyjskiego S. Ułaszek, Kraków 2018.
209. *Najnowsza edycja źródłowa profesora Edwarda Tryjarskiego, „Lehahayer”*, 5, 2018, s. 281-285.

210. *Przegląd publikacji Krikora Czifcziana, biskupa Ormiańskiego Kościoła Apostolskiego (część II)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 92/93, 2018, s. 32-53.
211. *Katolikos Nerses Pełen Łaski*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 92/93, 2018, s. 54-55.
212. *Informacje o zagranicznych konferencjach armenistycznych*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 94/95, 2018, s. 3-10.
213. *Przegląd publikacji Krikora Czifcziana, biskupa Ormiańskiego Kościoła Apostolskiego (część III)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 94/95, 2018, s. 32-41.
214. Przekład z języka zachodnioormiańskiego: Wahram Mawian, *Zbigniew Lekrzyński – Ormianin*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 94/95, 2018, s. 53-58.

### 2019

215. *Próba odpowiedzi na pytanie Zbigniewa Herberta o Rovigo w dwudziestolecie śmierci twórcy Pana Cogito*, „Topos. Dwumiesięcznik Literacki”, 2019, 1, s. 30-32. Przedruk: „Awedis”, 38, 2019, s. 14.
216. *A Review of Armenian Proverbs from the Territory of Iranian Azerbaijan (the Salmast Dialect)*, „Studia Litteraria Universitatis Iagellonicae Cracoviensis”, 14, 2019, *Volume in Honour of Professor Anna Krasnowolska*, s. 197-208.
217. *Pendereccy wywodzą się z Iranu*, „Lehahayer”, 6, 2019, s. 341-346.
218. *Nauka języka ormiańskiego (25 lekcji)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 42/43-98/99, 2005-2019.

### 2020

219. *Gramatyka osetyjska (dialekt iroński)*, Kraków 2020.
220. Przekład z języka zachodnioormiańskiego: Arcybiskup Grigor (Krikor) Czifczian, *O tym, jak Baladżan uzyskał azyl polityczny w konsulacie tureckim Tebrizu*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 102/103, 2020, s. 83-87.
221. *Wspomnienie o Wartanie Grigorianie*, „Lehahayer”, 7, 2020, s. 329-332.
222. *Wspomnienie o śp. Andrzeju Krzczunowiczu*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 102/103, 2020, s. 18-19.
223. *Wspomnienia armenisty*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 102/103, 2020, s. 56-73.
224. Recenzja: ԳրԳրիգոր Չիֆչեան [Krikor Czifczian], Ուղևորութուն Ատրպատականի Հայոց Թեմում [Podróżowanie po ormiańskiej diecezji Atropatenu], Թաբրիզ [Tebriz] 2017, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 102/103, 2020, s. 74-82.

### 2021

225. Redakcja, wstęp i indeksy: Mowes Chorenacy, *Historia Armenii w trzech księgach*, tłum. z języka rosyjskiego S. Ulaszek, Kraków 2021.

226. *Tajemniczy napis z obrazu Matki Boskiej Ormiańskiej w Kamieńcu Podolskim*, „Lehahayer”, 8, 2021, s. 233-237.
227. *O tym, jak „ich dom” staje się stopniowo „ichnim domem” w potocznej polszczyźnie*, w: *Język „okrągły jak pomarańcza”. Pamięci profesor Krystyny Pisarkowej w 90. rocznicę jej urodzin*, red. T. Szczerbowski, Kraków 2021, s. 329-333.
228. *Wspomnienia armenisty (ciąg dalszy, odcinek 2)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 104/105, 2021, s. 36-52.
229. *Wspomnienia armenisty (ciąg dalszy, odcinek 3)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 104/105, 2021, s. 53-64.
230. *Wspomnienia armenisty (ciąg dalszy, odcinek 4)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 106/107, 2021, s. 30-33.
231. *Wspomnienie o śp. doktorze Januszu Kamockim (1927-2021)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 106/107, 2021, s. 7-11.
232. *Mowes Chorenacy i polski przekład jego Historii Armeni*, [wywiad z prof. A. Pisowiczem, rozmawiał A. Gliński], „Awedis”, 49, 2021, s. 8-9.

## 2022

233. Redakcja armenistyczna: Hagop Baronian, *Wielce szanowni wydrwigrosze oraz inne utwory*, tłum. z języka rosyjskiego S. Ulaszek, Kraków 2022.
234. *Niemiecki przekład dzieła Minasa Byżyszkieanca „Podróż do Polski”*: „*Der Reisebericht des Minas Bžškeanc<sup>c</sup> über die Armenier im östlichen Europa (1830)*”, Übersetzt und kommentiert von Bálint Kovács und Grigor Grigoryan, herausgegeben von Bálint Kovács und Grigor Grigoryan, unter Mitarbeit von Alexandr Osipian, Böhlau Verlag, Wien-Köln-Weimar 2019, „Lehahayer”, 9, 2022, s. 289-295.
235. *La lettre arménienne du Brody à Istanbul, 1770 / Ormiański list z Brodów do Stambułu z 1770 roku*, współautorka: Agnès Ouzounian, „Lehahayer”, 9, 2022, s. 83-90.
236. Opracowanie i komentarze: Kazimierz Roszko, *Zarys gramatyczny dialektu Ormian polskich z Kut*, „Lehahayer”, 9, 2022, s. 165-214.
237. *Historyczne nazwy to skarb*, „Dziennik Gazeta Prawna”, 21-23 I 2022, s. A30.
238. *Mój przyjaciel, Tadeusz Łukasiewicz, czyli „Tigran”*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 110/111, 2022, s. 15-17.
239. Recenzja: Zbigniew Rokita, *Kajś: opowieść o Górnym Śląsku*, „Arcana. Kultura, Historia, Polityka”, 2021, 3 (159), s. 196-204.
240. Recenzja: Zbigniew Landowski, *Arabistyka w PRL (1945-1990). Narodziny, historia, modernizacja*, Lublin 2021, „Przegląd Orientalistyczny”, 2022, 1-4, s. 125-127.

## 2023

241. Opracowanie: *Nartyjskie opowieści potomków Sarmatów z Osetii*, wspólnie z Kingą Paraskiewicz, tłum. z języka rosyjskiego S. Ulaszek, Kraków 2023.

242. Redakcja armenistyczna: Muracan (Grigor Ter-Howannisjan), *Geworg Marzpetuni. Powieść historyczna*, tłum. S. Ulaszek, Kraków 2023.
243. *Patriarcha pełny talentów*, „Awedis”, 57, 2023, s. 10.
244. *Armeno-Iranica. Wspomnienia orientalisty*, Kraków 2023, *Biblioteka Lehahayer*, 7.
245. *O Ormianach w Jerozolimie (C. Moutafian, Jérusalem et les Arméniens: jusqu'à la conquête ottomane (1516), Les Belles Lettres, Paris, 2022)*, „Lehahayer”, 10, 2023, s. 221-225.

#### 2024

246. Redakcja armenistyczna: Wahan Towowenc, *Życie przy starodawnym rzymskim trakcie i inne opowiadania*, tłum. S. Ulaszek, Kraków 2024.
247. *Zachodnio-wschodni pisarz ormiański Wahan Totowenc*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 116/117, 2024, s. 25-27.
248. Recenzja: Bogdan S. Kasprowicz, *Mowy i wystąpienia okolicznościowe: Lwów, Ormianie, Żołnierze Wyklęci*, Gliwice 2023, „Rocznik Lwowski”, 2024, s. 345-348.
249. *Wspomnienia ze Śląska (lata 1947-54)*, „Śląsk: miesięcznik społeczno-kulturalny”, 2024, 7, s. 31.
250. *Wspomnienie o śp. Księdzu Tadeuszu Isakowiczu-Zaleskim (1956-2024)*, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 116/117, 2024, s. 5-6.

#### 2025

251. Redakcja armenistyczna: Howannes Tumanian, *Utwory wybrane*, tłum. S. Ulaszek, J. Szokalski, Kraków 2025.
252. *Wstęp*, w: Howannes Tumanian, *Utwory wybrane*, tłum. S. Ulaszek, J. Szokalski, Kraków 2025, s. 5-7 (ten sam tekst w: „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego”, 120/121, 2025, s. 5-7).
253. *35 lat Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego*, współautor: Adam Terlecki „Awedis”, 63, 2025, s. 4-5.
254. *Materiały mojej kroniki rodzinnej przydatne do ustalenia niektórych szczegółów najnowszej historii Ormian polskich*, w: *Ormianie polscy w XX i XXI wieku. Historia, kultura, tożsamość*, red. T. Krzyżowski, Kraków, *Biblioteka Lehahayer*, 8, [w druku].
255. *Przekłady utworów literatury polskiej na język ormiański z końca XIX wieku*, „Lehahayer”, 12, 2025, s. 105-112.
256. Recenzja: Józef Epifani Minasowicz, *Nowolacińska Warszawa. Przekład wybranych utworów*, red. B. Gaj, Kęty 2024, „Lehahayer”, 12, 2025, s. 227-231.
257. *O Armenii i języku ormiańskim. Wywiad z armenistą Profesorem Andrzejem Pisowiczem rozmawiał dr Tomasz Krzyżowski / Հայաստանիև հայոց լեզվի մասին. Հարցազրույց հայագետ պրոֆեսոր Անջել Դիսովիչի հետ. Հարցազրույցը վարեց դոկտոր Թոմաշ Բշիժովսկին*, „Munetik” / Մունետիկ, 4, 2025, s. 15-28.